

Conselleria de Cultura i Esport

ORDE 1/2011, de 14 de gener de 2011, de la Conselleria de Cultura i Esport, per la qual es crea i regula la Targeta Esportiva de la Generalitat a la Comunitat Valenciana.
[2011/637]

El Consell Valencià de l'Esport és l'òrgan encarregat de gestionar la política esportiva de la Generalitat, així com de formular les directrius de la política de foment i desenvolupament en matèria esportiva i millorar la participació de tots els agents socials implicats en l'esport.

Segons els estatuts del Consell Valencià de l'Esport, entre les seues atribucions figuren la regulació, ordenació, promoció i coordinació de l'esport i de l'activitat física a la Comunitat Valenciana.

En compliment de tot això, la Generalitat, a través del Consell Valencià de l'Esport, crea el programa de la Targeta Esportiva, com un nou servici dirigit a tota la ciutadania de la Comunitat que practica esport o realitza algun tipus d'activitat física, ja siguen esportistes federats o no federats.

La Targeta Esportiva de la Generalitat es desenvolupa únicament en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana. El Consell Valencià de l'Esport, per mitjà de la Targeta Esportiva, té com a objectiu promocionar l'esport per a tothom i oferir avantatges i servicis en matèria esportiva a tots els esportistes de la Comunitat perquè puguen obtindre facilitats per a la pràctica esportiva i descomptes comercials, així com orientació i consells medicoesportius i de salut.

En virtut d'això, i fent ús de les competències assignades en la Llei 5/1983, del 30 de desembre, del Consell,

ORDENE

CAPÍTOL I

Disposicions generals

Article 1. Objecte

La present orde té com a objecte la creació i regulació de la Targeta Esportiva de la Generalitat com un servici que el Consell Valencià de l'Esport ofereix als esportistes per a promocionar l'esport i garantir als seus usuaris una sèrie de servicis i avantatges de caràcter esportiu.

Article 2. Subjectes

Podran formar part del programa de la Targeta Esportiva:

a) Usuaris o usuàries: aquelles persones residents a la Comunitat Valenciana que practiquen esport o realitzen alguna activitat física, ja siga en l'àmbit federat o fora d'este.

b) Entitats adherides com a prestadores de productes i servicis: institucions públiques, establiments comercials i entitats esportives.

c) Entitats col·laboradores.

Article 3. Modalitats i expedició

La Targeta Esportiva de la Generalitat té dos modalitats: la bàsica i la financera.

La Targeta Esportiva bàsica serà emesa pel Consell Valencià de l'Esport. A este efecte, les sol·licituds d'esta modalitat de targeta es presentaran en les delegacions territorials del Consell Valencià de l'Esport, en els ajuntaments adherits al programa de la Targeta Esportiva o a través de la pàgina web www.targetaesportiva.gva.es. La Targeta Esportiva bàsica serà expedida sense límit d'edat a totes aquelles persones que la sol·liciten.

La Targeta Esportiva financera atorgarà als seus titulars uns avantatges financers addicionals, i serà expedida exclusivament per les entitats financeres col·laboradores, per la qual cosa les sol·licituds d'esta modalitat es presentaran directament davant d'estes. Podran sol·licitar la Targeta Esportiva financera les persones majors de 18 anys, i les majors de 14 anys i menors de 18 amb autorització paterna.

Conselleria de Cultura y Deporte

ORDEN 1/2011, de 14 de enero de 2011, de la Conselleria de Cultura y Deporte, por la que se crea y regula la Targeta Esportiva de la Generalitat en la Comunitat Valenciana.
[2011/637]

El Consell Valencià de l'Esport es el órgano encargado de gestionar la política deportiva de la Generalitat, así como de formular las directrices de la política de fomento y desarrollo en materia deportiva y mejorar la participación de todos los agentes sociales implicados en el deporte.

Según los estatutos del Consell Valencià de l'Esport, entre sus atribuciones figuran la regulación, ordenación, promoción y coordinación del deporte y de la actividad física en la Comunitat Valenciana.

En cumplimiento de lo cual, la Generalitat, a través del Consell Valencià de l'Esport, crea el programa de la Targeta Esportiva, como un nuevo servicio dirigido a toda la ciudadanía de la Comunitat que practica deporte o realiza algún tipo de actividad física, ya sean deportistas federados o no federados.

La Targeta Esportiva de la Generalitat se desarrolla únicamente en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana. El Consell Valencià de l'Esport, mediante la Targeta Esportiva, tiene como objetivo promocionar el deporte para todos y ofrecer ventajas y servicis en materia deportiva a todos los deportistas de la Comunitat para que puedan obtener facilidades para la práctica deportiva y descuentos comerciales, así como orientación y consejos médico-deportivos y de salud.

En su virtud, y en uso de las competencias asignadas por la Ley 5/1983, del 30 de diciembre, del Consell,

ORDENO

CAPÍTULO I

Disposiciones generales

Artículo 1. Objeto

La presente orden tiene por objeto la creación y regulación de la Targeta Esportiva de la Generalitat como un servicio que el Consell Valencià de l'Esport ofrece a los deportistas para promocionar el deporte y garantizar a sus usuarios una serie de servicis y ventajas de carácter deportivo.

Artículo 2. Sujetos

Podrán formar parte del programa de la Targeta Esportiva:

a) Usuarios o usuarias: aquellas personas residentes en la Comunitat Valenciana que practiquen deporte o realicen alguna actividad física, ya sea en el ámbito federado o fuera de él.

b) Entidades adheridas como prestadoras de productos y servicis: instituciones públicas, establecimientos comerciales y entidades deportivas.

c) Entidades colaboradoras.

Artículo 3. Modalidades y expedición

La Targeta Esportiva de la Generalitat tiene dos modalidades: la básica y la financera.

La Targeta Esportiva bàsica serà emitida por el Consell Valencià de l'Esport. A tal efecto, las solicitudes de esta modalidad de tarjeta se presentarán en las delegaciones territoriales del Consell Valencià de l'Esport, en los ayuntamientos adheridos al programa de la Targeta Esportiva o a través de la pàgina web www.targetaesportiva.gva.es. La Targeta Esportiva bàsica serà expedida sin límite de edad a todas aquellas personas que la sol·liciten.

La Targeta Esportiva financera otorgará a sus titulares unas ventajas financieras adicionales, y será expedida exclusivamente por las entidades financieras colaboradoras, por lo que las solicitudes de esta modalidad se presentarán directamente ante éstas. Podrán solicitar la Targeta Esportiva financera las personas mayores de 18 años, y las mayores de 14 años y menores de 18 con autorización paterna.

Article 4. Tarifa anual

Per a l'obtenció i renovació de la Targeta Esportiva serà necessari el pagament de les tarifes anuals vigents en el moment de la sol·licitud. La quota inicial serà de 15 € anuals. El Consell Valencià de l'Esport podrà revisar esta tarifa, que serà aprovada pel seu Comitè de Direcció.

S'aplicarà una tarifa especial de 10 € per als sol·licitants de la Targeta Esportiva que pertanyen a entitats que tinguen acords específics amb el Consell Valencià de l'Esport.

Article 5. Vigència

La Targeta Esportiva bàsica tindrà una validesa d'un any des de la seua expedició. Podrà ser renovada anualment amb el pagament previ de la quota referida en l'article anterior, per mitjà de domiciliació bancària o targeta de crèdit, a través de la passarel·la de pagament de la pàgina web www.targetaesportiva.gva.es.

La Targeta Esportiva financera tindrà una vigència de quatre anys comptats des de la data de la seua expedició, havent de satisfer-se anualment la quota referida en l'article anterior per mitjà de càrrec en el corresponent compte vinculat.

La targeta serà personal i intransferible en ambdós casos.

Article 6. Àmbit territorial

La Targeta Esportiva podrà ser utilitzada a tota la Comunitat Valenciana en qualsevol de les entitats adherides que en cada moment oferisquen avantatges i descomptes.

Article 7. Atributs de la Targeta Esportiva

Les persones titulars de la Targeta Esportiva podran gaudir, com a mínim, dels avantatges següents:

- Entrades gratuïtes o descomptes per a esdeveniments esportius.
- Descomptes i beneficis en l'accés a instal·lacions esportives.
- Beneficis comercials en material esportiu.
- Beneficis en servicis mèdics i de salut.
- Beneficis i descomptes en mitjans de transport de la Comunitat Valenciana.

Tot això en els termes que s'acorden amb les distintes entitats que s'adherisquen a la targeta.

CAPÍTOL II

Entitats adherides i col·laboradors

Article 8. Entitats adherides

1. Per a sol·licitar la condició d'entitat adherida a la Targeta Esportiva, les persones físiques o jurídiques interessades presentaran degudament emplenat el compromís d'adhesió, segons el model que s'inclou com a annex a esta orde.

El compromís d'adhesió, junt amb la documentació requerida, es presentarà, preferentment, en els registres del Consell Valencià de l'Esport, sense perjudici del que preveu l'article 38 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de Règim Jurídic de les Administracions Públiques i del Procediment Administratiu Comú.

2. Les entitats adherides fixaran lliurement tant el descompte com el tipus de servicis o producte que oferisquen als usuaris de la Targeta Esportiva. No obstant això, amb caràcter general, els descomptes no podran ser inferiors al 10% sobre els preus normals.

3. Es podrà acordar amb les entitats adherides la possibilitat de realitzar ofertes o promocions especials amb descompte superior a l'acordat inicialment.

4. El compromís d'adhesió tindrà una vigència de 2 anys a partir de la seua signatura, excepte denúncia expressa d'alguna de les parts.

5. Les entitats adherides a la Targeta Esportiva hauran de col·locar en lloc visible del local el distintiu acreditatiu de pertinença a la Xarxa de la Targeta Esportiva, que serà proporcionada pel Consell Valencià de l'Esport.

6. Les entitats adherides hauran de comunicar per escrit qualsevol modificació que afecte al compromís d'adhesió acordat.

7. Les obligacions del Consell Valencià de l'Esport amb les entitats adherides seran les següents:

Artículo 4. Tarifa anual

Para la obtención y renovación de la Targeta Esportiva será necesario el pago de las tarifas anuales vigentes en el momento de la solicitud. La cuota inicial será de 15 € anuales. El Consell Valencià de l'Esport podrà revisar esta tarifa, que serà aprovada por su Comitè de Direcció.

Será de aplicación una tarifa especial de 10 € para los solicitantes de la Targeta Esportiva que pertenezcan a entidades que tengan acuerdos específicos con el Consell Valencià de l'Esport.

Artículo 5. Vigencia

La Targeta Esportiva básica tendrá una validez de un año desde su expedición. Podrá ser renovada anualmente previo pago de la cuota referida en el artículo anterior, mediante domiciliación bancaria o tarjeta de crédito, a través de la pasarela de pago de la página web www.targetaesportiva.gva.es.

La Targeta Esportiva financiera tendrá una vigencia de cuatro años contados desde la fecha de su expedición, debiendo satisfacerse anualmente la cuota referida en el artículo anterior mediante cargo en la correspondiente cuenta vinculada.

La tarjeta será personal e intransferible en ambos casos.

Artículo 6. Ámbito territorial

La Targeta Esportiva podrá ser utilizada en toda la Comunitat Valenciana en cualquiera de las entidades adheridas que en cada momento ofrezcan ventajas y descuentos.

Artículo 7. Atributos de la Targeta Esportiva

Las personas titulares de la Targeta Esportiva podrán disfrutar, como mínimo, de las siguientes ventajas:

- Entradas gratuitas o descuentos para acontecimientos deportivos.
- Descuentos y beneficios en el acceso a instalaciones deportivas.
- Beneficios comerciales en material deportivo.
- Beneficios en servicios médicos y de salud.
- Beneficios y descuentos en medios de transporte de la Comunitat Valenciana.

Todo ello en los términos que se acuerden con las distintas entidades que se adhieran a la tarjeta.

CAPÍTULO II

Entidades adheridas y colaboradores

Artículo 8. Entidades adheridas

1. Para solicitar la condición de entidad adherida a la Targeta Esportiva, las personas físicas o jurídicas interesadas presentarán debidamente cumplimentado el compromiso de adhesión, según el modelo que se incluye como anexo a esta orden.

El compromiso de adhesión, junto con la documentación requerida, se presentará, preferentemente, en los registros del Consell Valencià de l'Esport, sin perjuicio de lo previsto en el artículo 38 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

2. Las entidades adheridas fijarán libremente tanto el descuento como el tipo de servicio o producto que ofrezcan a los usuarios de la Targeta Esportiva. No obstante, con carácter general, los descuentos no podrán ser inferiores al 10% sobre los precios normales.

3. Se podrá acordar con las entidades adheridas la posibilidad de realizar ofertas o promociones especiales con descuento superior al acordado inicialmente.

4. El compromiso de adhesión tendrá una vigencia de 2 años a partir de su firma, salvo denuncia expresa de alguna de las partes.

5. Las entidades adheridas a la Targeta Esportiva deberán colocar en lugar visible del local el distintivo acreditativo de pertenencia a la Red de la Targeta Esportiva, que será proporcionada por el Consell Valencià de l'Esport.

6. Las entidades adheridas deberán comunicar por escrito cualquier modificación que afecte al compromiso de adhesión acordado.

7. Las obligaciones del Consell Valencià de l'Esport con las entidades adheridas serán las siguientes:

a) Una vegada remés per l'entitat el compromís d'adhesió degudament emplenat, i una vegada comprovat pel Consell Valencià de l'Esport que complix amb les obligacions i requisits especificats en la present orde, es notificarà a l'entitat la condició d'adherida, junt amb una còpia segellada del compromís i el distintiu acreditatiu de pertinença a la Xarxa de la Targeta Esportiva.

b) L'entitat adherida serà donada d'alta en la base de dades del programa de la Targeta Esportiva de la Generalitat.

c) En la pàgina web de la Targeta Esportiva s'inclouran els descomptes de les entitats, així com les dades identificatives d'estes.

8. El Consell Valencià de l'Esport es reserva el dret de no acceptar aquelles ofertes que, pel seu contingut o característiques, no s'ajusten als objectius de la Targeta Esportiva a la Comunitat Valenciana, la qual cosa es notificarà a la persona interessada.

9. Les parts podran resoldre el compromís d'adhesió per incompliment de les obligacions que en este s'estipulen.

Article 9. Entitats col·laboradores

Tindran la consideració d'entitats col·laboradores les entitats financeres que expedisquen i distribuïsquen la Targeta Esportiva. Esta condició l'ostentaran aquelles entitats financeres que a estos efectes subscriuen el corresponent conveni amb el Consell Valencià de l'Esport. L'expedició i distribució de la Targeta Esportiva en la seua versió financera s'ajustarà als termes indicats en el dit conveni.

DISPOSICIÓ ADDICIONAL

Única. Habilitació per a l'execució.

Es faculta la Secretaria Autònoma de l'Esport-Vicepresidència del Consell Valencià de l'Esport per al desenvolupament de les actuacions necessàries per a la implantació i efectivitat de la Targeta Esportiva a la Comunitat Valenciana.

DISPOSICIÓ FINAL

Única. Entrada en vigor

La present orde entrarà en vigor l'endemà de la seua publicació en el *Diari Oficial de la Comunitat Valenciana*.

València, 14 de gener de 2011.

La consellera de Cultura i Esport,
TRINIDAD MIRÓ MIRA

a) Una vez remitido por la entidad el compromiso de adhesión debidamente cumplimentado, y una vez comprobado por el Consell Valencià de l'Esport que cumple con las obligaciones y requisitos especificados en la presente orden, se notificará a la entidad la condición de adherida, junto con una copia sellada del compromiso y el distintivo acreditativo de pertenencia a la Red de la Targeta Esportiva.

b) La entidad adherida será dada de alta en la base de datos del programa de la Targeta Esportiva de la Generalitat.

c) En la página web de la Targeta Esportiva se incluirán los descuentos de las entidades, así como los datos identificativos de éstas.

8. El Consell Valencià de l'Esport se reserva el derecho de no aceptar aquellas ofertas que, por su contenido o características, no se ajusten a los objetivos de la Targeta Esportiva en la Comunitat Valenciana, lo que se notificará a la persona interesada.

9. Las partes podrán resolver el compromiso de adhesión por incumplimiento de las obligaciones que en él se estipulan.

Artículo 9. Entidades colaboradoras

Tendrán la consideración de entidades colaboradoras las entidades financeras que expidan y distribuyan la Targeta Esportiva. Esta condición la ostentarán aquellas entidades financeras que a estos efectos suscriban el correspondiente convenio con el Consell Valencià de l'Esport. La expedición y distribución de la Targeta Esportiva en su versión financiera se ajustará a los términos recogidos en dicho convenio.

DISPOSICIÓ ADDICIONAL

Única. Habilitación para la ejecución

Se faculta a la Secretaría Autònoma de Deporte-Vicepresidencia del Consell Valencià de l'Esport para el desarrollo de las actuaciones necesarias para la implantación y efectividad de la Targeta Esportiva en la Comunitat Valenciana.




DISPOSICIÓ FINAL

Única. Entrada en vigor

La presente orden entrarà en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diari Oficial de la Comunitat Valenciana*.

Valencia, 14 de enero de 2011

La consellera de Cultura y Deporte,
TRINIDAD MIRÓ MIRA

| | | | | |
|---|---|---|---|--------------------|
|  GENERALITAT VALENCIANA <small>CONSELLERIA DE CULTURA I ESPORT</small> |  Consell Valencià de l'Esport |  TARGETA ESPORTIVA | COMPROMÍS D'ADHESIÓ A LA TARGETA ESPORTIVA COMPROMISO DE ADHESIÓN A LA TARGETA ESPORTIVA | ANNEX ANEXO |
| DADES DE L'ENTITAT ADHERIDA / DATOS DE LA ENTIDAD ADHERIDA | | | | |
| COGNOMS Y NOM O DENOMINACIÓ SOCIAL <i>APELLIDOS Y NOMBRE O DENOMINACIÓN SOCIAL</i> | | NOM COMERCIAL / NOMBRE COMERCIAL | | NIF/CIF |
| ADREÇA (CARRER/PLAÇA, NÚMERO I PORTA) / DIRECCIÓ (CALLE/PLAZA, NÚMERO Y PUERTA) | | | | CP |
| LOCALITAT / LOCALIDAD | PROVÍNCIA / PROVINCIA | TELÈFON / TELÉFONO | FAX | |
| CORREU ELECTRÒNIC / CORREO ELECTRÓNICO | | WEB DE L'ENTITAT / WEB DE LA ENTIDAD | | |
| DADES DEL REPRESENTANT LEGAL DE L'ENTITAT ADHERIDA DATOS DEL REPRESENTANTE LEGAL DE LA ENTIDAD ADHERIDA | | | | |
| COGNOMS / APELLIDOS | | NOM / NOMBRE | | DNI / NIF |
| ADREÇA (CARRER/PLAÇA, NÚMERO I PORTA) <i>DIRECCIÓ (CALLE/PLAZA, NÚMERO Y PUERTA)</i> | | CP | LOCALITAT LOCALIDAD | |
| PROVÍNCIA / PROVINCIA | TELÈFON / TELÉFONO | CORREU ELECTRÒNIC <i>CORREO ELECTRÓNICO</i> | FAX | |
| DOCUMENTACIÓ QUE CAL ADJUNTAR DOCUMENTACIÓN QUE SE DEBE ADJUNTAR | | | | |
| <input type="checkbox"/> En el cas de tractar-se de persones jurídiques, documentació acreditativa de la representació que exerceix. <i>En el caso de tratarse de personas jurídicas, documentación acreditativa de la representación que ostenta.</i> | | | | |
| SOL·LICITUD / SOLICITUD | | | | |
| <p>L'entitat adherida, coneixedora de l'existència de la Targeta Esportiva, per mitjà de la qual els seus titulars obtenen una sèrie d'avantatges en la utilització de determinats servicis i en l'adquisició de productes esportius,</p> <p>SOL·LICITA que s'accepte la seua adhesió i que figure en les seues publicacions i en la seua pàgina web com a entitat adherida a la Xarxa Targeta Esportiva.</p> <p>AUTORITZA expressament al CVE perquè, d'acord amb el que disposa l'article 6 de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal i la resta de normativa aplicable, pugua accedir a les seues dades personals que es troben en els fitxers del Sistema de Verificació de Dades d'Identitat.</p> <p><i>La entidad adherida, conocedora de la existencia de la Targeta Esportiva, mediante la cual sus titulares obtienen una serie de ventajas en la utilización de determinados servicios y en la adquisición de productos deportivos,</i></p> <p><i>SOLICITA que se acepte su adhesión y que figure en sus publicaciones y en su página web como entidad adherida a la Red Targeta Esportiva.</i></p> <p><i>AUTORIZA expresamente al CVE para que, conforme a lo dispuesto en el artículo 6 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y demás normativa aplicable, pueda acceder a sus datos personales obrantes en los ficheros del Sistema de Verificación de Datos de Identidad.</i></p> <p>D'acord amb tot allò que antecedeix i com a prova de conformitat, es signa este compromís, en la data i lloc que a continuació s'indiquen. <i>De acuerdo con cuanto antecede y en prueba de conformidad, se firma el presente compromiso, en la fecha y lugar que a continuación se indica.</i></p> <p style="text-align: center;">_____ , _____ d _____ de _____</p> <p>Representant/s legal/s de l'entitat <i>Representante/s legal/les de la entidad</i></p> <p style="text-align: center;">Signatura / Firma: _____</p> <p>Les dades de caràcter personal que conté l'imprès podran ser incloses en un fitxer per al seu tractament per este òrgan administratiu, com a titular responsable del fitxer, en l'ús de les funcions pròpies que té atribuïdes i en l'àmbit de les seues competències. Així mateix, se l'informa de la possibilitat d'exercir els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició, tot això de conformitat amb el que disposa l'art. 5 de la Llei Orgànica 15/1999, de Protecció de Dades de Caràcter Personal (BOE núm. 298, de 14/12/99).</p> <p><i>Los datos de carácter personal contenidos en el impreso podrán ser incluidos en un fichero para su tratamiento por este órgano administrativo, como titular responsable del fichero, en el uso de las funciones propias que tiene atribuidas y en el ámbito de sus competencias. Asimismo, se le informa de la posibilidad de ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, todo ello de conformidad con lo dispuesto en el art. 5 de la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal (BOE nº 298, de 14/12/99).</i></p> | | | | |

| | | | |
|---|---|---|------------------------|
|  |  | COMPROMÍS D'ADHESIÓ A LA TARGETA ESPORTIVA COMPROMISO DE ADHESIÓN A LA TARGETA ESPORTIVA | ANNEX ANEXO |
|---|---|---|------------------------|

CONDICIONS / CONDICIONES

PRIMERA. L'entitat adherida es compromet a oferir als titulars de la Targeta Esportiva un descompte consistent en: (especifiqueu descomptes en tots els seus productes i/o servicis o en alguns d'ells)
PRIMERA. La entidad adherida se compromete a ofrecer a los titulares de la Targeta Esportiva un descuento consistente en: (especificar descuentos en todos sus productos y/o servicios o en algunos de ellos)

| PRODUCTE / SERVICI <i>PRODUCTO / SERVICIO</i> | DESCOMPTA <i>DESCUENTO</i> |
|--|-------------------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Amb caràcter general, els descomptes no podran ser inferiors al 10% sobre les tarifes normals. En el cas de no detallar els productes o servicis als quals s'aplicarà el descompte, s'entendrà que tal percentatge de descompte serà aplicable a tots els productes o servicis en compres superiors a 5€.

Con carácter general, los descuentos no podrán ser inferiores al 10% sobre las tarifas normales. En el caso de no detallar los productos o servicios a los que se aplicará el descuento, se entenderá que dicho porcentaje de descuento será aplicable a todos los productos o servicios en compras superiores a 5€.

SEGONA. El descompte o descomptes reflectits en la condició primera no s'aplicaran en el període de rebaixes que, amb un màxim de tres mesos a l'any, es fixen en els períodes següents (empleneu indicant dia i mes d'inici i de final de cada període):

SEGUNDA. El descuento o descuentos reflejados en la condición primera no se aplicarán en el período de rebajas que, con un máximo de tres meses al año, se fijan en los periodos siguientes (rellenar indicando día y mes de inicio y de final de cada periodo):

| |
|---|
| PERÍODES DE REBAIXES / <i>PERIODOS DE REBAJAS</i> |
| OBSERVACIONS / <i>OBSERVACIONES</i> |

TERCERA. Així mateix, i per a difondre esta adhesió i informar-ne, el Consell Valencià de l'Esport (CVE) es compromet a incloure l'establiment en la seua web, en qualitat d'entitat adherida.

TERCERA. Asimismo, y para difundir esta adhesión e informar de ella, el Consell Valencià de l'Esport (CVE) se compromete a incluir el establecimiento en su web, en calidad de entidad adherida.

QUARTA. Possibilitats addicionals d'adhesió.

L'entitat adherida podrà oferir al programa de la Targeta Esportiva la realització d'ofertes trimestrals especials en les quals el percentatge de descompte siga superior al que amb caràcter general s'ha pactat en la condició primera. La dita oferta serà comunicada al Programa de Targeta Esportiva amb almenys un mes d'antelació respecte al trimestre natural en què es desitge fer efectiva l'oferta trimestral especial.

CUARTA. Posibilidades adicionales de adhesión.

La entidad adherida podrá ofrecer al programa de la Targeta Esportiva la realización de ofertas trimestrales especiales en las que el porcentaje de descuento sea superior al que con carácter general se ha pactado en la condición primera. Dicha oferta será comunicada al Programa de Targeta Esportiva con al menos un mes de antelación respecto al trimestre natural en el que se desee hacer efectiva la oferta trimestral especial.

QUINTA. Identificació de l'entitat adherida.

El CVE farà arribar un distintiu acreditatiu de pertinença a la Xarxa de la Targeta Esportiva que l'entitat es compromet a col·locar en un lloc visible.

QUINTA. Identificación de la entidad adherida.

El CVE hará llegar un distintivo acreditativo de pertenencia a la Red de la Targeta Esportiva que la entidad se compromete a colocar en un lugar visible.

SEXTA. Vigència del compromís.

La duració del present compromís tindrà una vigència de dos anys a partir de la seua signatura, excepte denúncia expressa de qualsevol de les parts.

SEXTA. Vigencia del compromiso.

La duración del presente compromiso tendrá una vigencia de dos años a partir de su firma, salvo denuncia expresa de cualquiera de las partes.

SÈPTIMA. Resolució del compromís per incompliment.

Les parts podran resoldre el present compromís per incompliment de les obligacions que s'hi estipulen. A este efecte i pel que fa al CVE, s'advertirà l'entitat adherida pels incompliments contrastats fins a un màxim de dos vegades en el període de vigència del present compromís. Superat eixe màxim, es procedirà a donar-la de baixa automàticament de la Xarxa de la Targeta Esportiva i s'informarà d'este fet a la dita entitat.

SÉPTIMA. Resolución del compromiso por incumplimiento.

Las partes podrán resolver el presente compromiso por incumplimiento de las obligaciones que en él se estipulan. A tal efecto y por lo que respecta al CVE, se advertirá a la entidad adherida por los incumplimientos contrastados hasta un máximo de dos veces en el período de vigencia del presente compromiso. Superado ese máximo, se procederá a darla de baja automáticamente de la Red de la Targeta Esportiva y se informará de este hecho a dicha entidad.